

ESPAÑOL

Protección contra sobretensiones para la fuente de alimentación (clase SPD I-II, tipo 1+2)

- Para redes de 4 conductores (L1, L2, L3, PEN)
- Para sistemas TN-C
- Para el montaje directo en sistemas de barra colectora con una distancia de carril de 40 mm

1. Advertencias de seguridad

AVVERTENZA

La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

AVVERTENZA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio

- Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.
- El índice de protección IP30 especificado solo está garantizado cuando el dispositivo está instalado bajo la tapa del armario de maniobra.

IMPORTANTE:

Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima U\_C.

2. Montaje

IMPORTANTE:

Asegúrese de que el pasador inferior se encuentra fuera del bloqueo en el estado instalado.

Monte el dispositivo en barras colectoras con un grosor de 5 mm o 10 mm.

3. Conexión

Si hay disponible un sistema externo de protección contra rayos, es imprescindible utilizar el cable de conexión por separado S\_1 al carril principal de conexión a tierra. Utilice una sección mínima de 16 mm^2.

3.1 Ejemplos de aplicación

- en el sistema TN-C

3.2 Fusible previo

- Tenga en cuenta los datos del fusible previo en la aplicación correspondiente.
• El valor nominal del fusible antepuesto no puede ser mayor que el valor máximo especificado del fusible previo.

3.3 Conexión de conductor de protección

- Para sistemas de barra colectora con carril PE/PEN, la conexión del conductor de protección tiene lugar a través de los contactos de la barra.
- Para sistemas de barra colectora sin carril PE/PEN, utilice los puntos de embornaje por separado para la conexión del conductor de protección. Utilice una sección mínima de 16 mm^2.

4. Indicación de estado

Compruebe el estado del dispositivo accionando el pulsador.

Cuando se acciona el pulsador, el estado actual se muestra mediante el LED verde.

- El LED está encendido: el dispositivo está plenamente operativo.
- El LED no está encendido: compruebe que esté conectada la fuente de alimentación del sistema de barra colectora.
- El LED está encendido y la fuente de alimentación está conectada: el dispositivo es defectuoso; sustitúyalo.

ITALIANO

Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD I-II, tipo 1+2)

- Per reti a 4 conduttori (L1, L2, L3, PEN)
- Per sistemi TN-C
- Per il montaggio diretto su sistemi di sbarre di alimentazione con distanza tra le linee di 40 mm

1. Indicazioni di sicurezza

AVVERTENZA:

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi

- Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.
- Il grado di protezione indicato IP30 viene garantito solo se il dispositivo viene montato dietro la copertura dell'armadio elettrico.

IMPORTANTE:

Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima U\_C.

2. Montaggio

IMPORTANTE:

Accertarsi che il piedino sul dispositivo montato non sia incastrato.

Montare il dispositivo su linee di alimentazione spesse 5 mm o 10 mm.

3. Collegamento

In presenza di un sistema di protezione contro i fulmini esterno è indispensabile disporre di un cavo di connessione separato S\_1 diretto alla linea di messa a terra principale. Utilizzare una sezione minima di 16 mm^2.

3.1 Esempi di applicazione

- nel sistema TN-C

3.2 Prefusibile

- Rispettare le informazioni sul prefusibile nelle relative applicazioni.
• Il valore nominale del fusibile a monte non deve essere superiore al valore massimo indicato per il prefusibile.

3.3 Collegamento del conduttore di terra

- In caso di sistemi di linee di alimentazione con linea PE/PEN, il collegamento del conduttore di protezione viene realizzato tramite il contatto della linea.
- In caso di sistemi di linee di alimentazione senza linea PE/PEN, utilizzare uno dei punti di connessione per la connessione separata del conduttore di protezione. Utilizzare una sezione minima di 16 mm^2.

4. Segnalazione stato

Controllare lo stato del dispositivo premendo il pulsante. Quando il LED verde viene indicato lo stato attuale durante la pressione del tasto.

- LED acceso: il dispositivo funziona perfettamente.
- LED spento: controllare se la alimentazione di tensione del sistema di linee di alimentazione è inserita.
- LED spento, alimentazione di tensione inserita: il dispositivo è guasto, sostituirlo.

FRANÇAIS

Protection antisurtension pour l'alimentation (classe SPD I-II, type 1+2)

- Pour réseaux à 4 fils (L1, L2, L3, PEN)
- Pour systèmes TN-C
- Pour un montage direct sur des systèmes de barres collectrices à profilés distants de 40 mm

1. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT:

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie

- Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.
- L'indice de protection IP30 indiqué est garanti uniquement à l'état monté, sous le flasque de l'armoire électrique.

IMPORTANT :

Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum U\_C.

2. Montage

IMPORTANT :

Veiller à ce que le pied de verrouillage soit dégagé du verrouillage à l'état monté.

Monter l'appareil sur des barres d'alimentation épaisses de 5 mm ou 10 mm.

3. Raccordement

En présence d'un système extérieur de protection contre la foudre, le conducteur de raccordement à part S\_1 au profilé principal de mise à la terre est indispensable. Utiliser des câbles de section minimum de 16 mm^2.

3.1 Exemples d'application

- dans système TN-C

3.2 Fusible en amont

- Les indications relatives au fusible en amont sont à prendre en compte dans l'application correspondante.
• La valeur nominale du fusible installé en amont ne doit pas dépasser la valeur maximum donnée pour le fusible en amont.

3.3 Raccordement de conducteurs de protection

- Si le système de barres collectrices présente un profilé PE/PEN, le conducteur de protection doit être raccordé par le biais des contacts de profilé.
- Si le système de barres collectrices ne présente pas de profilé PE/PEN, utiliser l'un des points de connexion pour raccorder le conducteur de protection à part. Utiliser des câbles de section minimum de 16 mm^2.

4. Affichage d'état

Vérifier l'état de l'appareil en actionnant le bouton. La LED verte affiche l'état actuel pendant l'actionnement du bouton.

- LED allumée : l'appareil est parfaitement opérationnel.
- LED pas allumée : contrôler si l'alimentation en tension du système de barres collectrices est activée.
- LED pas allumée, alimentation en tension activée : l'appareil est défectueux, remplacer l'appareil.

ENGLISH

Surge protection for power supply unit (SPD Class I-II, Type 1+2)

- For 4-conductor networks (L1, L2, L3, PEN)
- For TN-C systems
- For direct mounting on busbar systems with 40 mm rail clearance

1. Safety notes

WARNING:

Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

WARNING: Risk of electric shock and fire

- Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.
- The stated degree of protection IP30 is only guaranteed if installed under the control cabinet cover.

NOTE:

Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous U\_C voltage.

2. Mounting

NOTE:

Ensure that the base latch is free of the latching in the installed state.

Mount the device on 5 mm or 10 mm thick busbars.

3. Connecting

If an external lightning protection system is present, it is imperative that the separate connecting cable S\_1 is connected to the main grounding rail. Use a cross section of at least a 16 mm^2.

3.1 Application examples

- in the TN-C system

3.2 Backup fuse

- Follow the specifications for backup fuse in the respective application.
• The nominal value of the upstream fuse may not be higher than the value specified for the maximum backup fuse.

3.3 Protective conductor connection

- With busbar systems with PE/PEN rail, the protective conductor is connected via the rail contacting.
- With busbar systems without PE/PEN rail, use one of the terminal points for connecting the protective conductor separately. Use a cross section of at least a 16 mm^2.

4. Status indicator

Check the device status by pressing the button. The current status is displayed via the green LED whilst the button is being pressed.

- LED lights up: the device is fully functional.
- LED does not light up: check whether the busbar system power supply is switched on.
- LED does not light up and the power supply is switched on: the device is defective, replace the device.

DEUTSCH

Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Class I-II, Typ 1+2)

- Für 4-Leiter-Netze (L1, L2, L3, PEN)
- Für TN-C-Systeme
- Zur direkten Montage auf Sammelschienensystemen mit 40 mm Schienenabstand

1. Sicherheitshinweise

WARNUNG:

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechendem qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr

- Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.
- Die ausgewiesene Schutzart IP30 ist nur im eingebauten Zustand unter der Schaltschrankabdeckung gewährleistet.

ACHTUNG:

Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung U\_C nicht übersteigt.

2. Montage

ACHTUNG:

Achten Sie darauf, dass der Fußriegel im eingebauten Zustand aus der Verrastung gelöst ist.

Montieren Sie das Gerät auf Stromschienen von 5 mm oder 10 mm Dicke.

3. Anschließen

Bei Vorhandensein eines äußeren Blitzschutzsystems ist die separate Anschlussleitung S\_1 zur Haupterdungsschiene zwingend erforderlich. Verwenden Sie einen Mindestquerschnitt von 16 mm^2.

3.1 Anwendungsbeispiele

- im TN-C-System

3.2 Vorsicherung

- Beachten Sie die Angaben zur Vorsicherung in der entsprechenden Applikation.
• Der Nennwert der vorgelagerten Sicherung darf nicht höher als der angegebene Wert der maximalen Vorsicherung sein.

3.3 Schutzleiteranschluss

- Bei Sammelschienensystemen mit PE/PEN-Schiene erfolgt der Anschluss des Schutzleiters über die Schienenkontaktierung.
- Bei Sammelschienensystemen ohne PE/PEN-Schiene nutzen Sie eine der Klemmstellen für den separaten Anschluss des Schutzleiters. Verwenden Sie einen Mindestquerschnitt von 16 mm^2.

4. Statusanzeige

Prüfen Sie den Status des Geräts durch Betätigung des Tasters. Über die grüne LED wird während der Betätigung des Tasters der aktuelle Status angezeigt.

- LED leuchtet: das Gerät ist voll funktionsfähig.
- LED leuchtet nicht: Prüfen Sie, ob die Spannungsversorgung des Sammelschienensystems eingeschaltet ist.
- LED leuchtet nicht, die Spannungsversorgung ist eingeschaltet: das Gerät ist defekt, tauschen Sie das Gerät aus.

- DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN Installation notes for electricians
FR Instructions d'installation pour l'électricien
IT Istruzioni di montaggio per l'eletttricista installatore
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

1032204 1074739

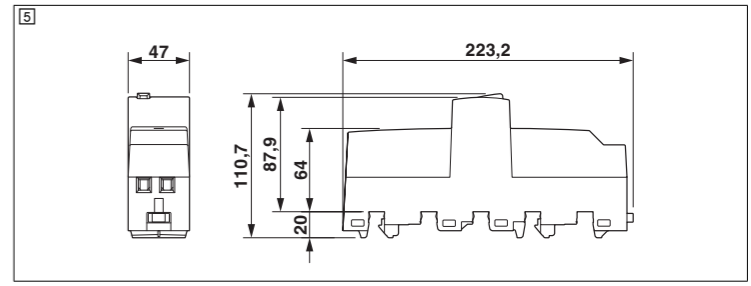
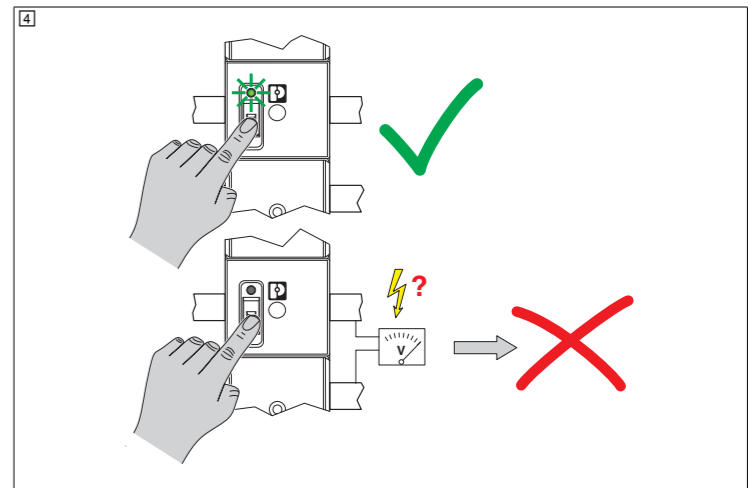
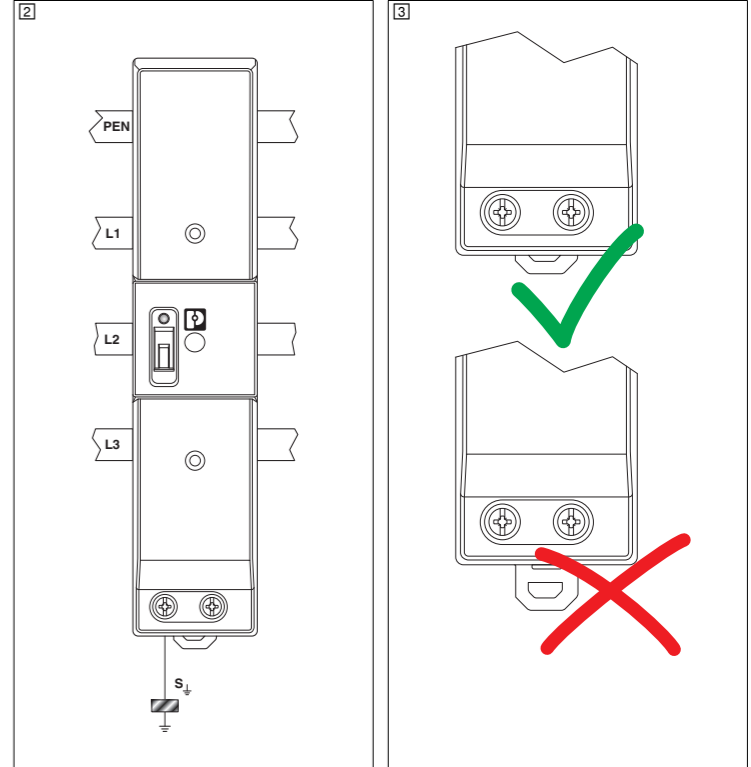
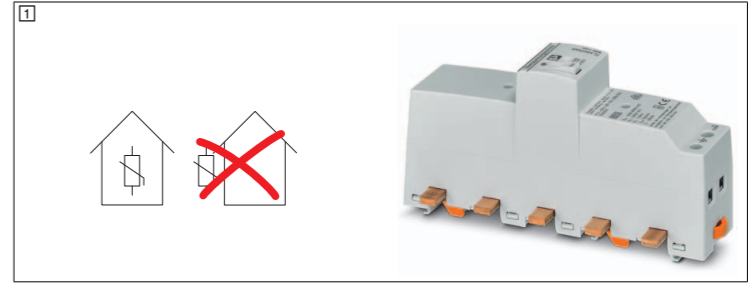


Table with 2 columns: Datos técnicos and Datos eléctricos. Includes rows for Tipo, Clase de ensayo IEC, Número de puertos, Tensión nominal, etc.

Table with 2 columns: Dati tecnici and Dati elettrici. Includes rows for Tipo, Classe di prova IEC, Numero di porte, Tensione nominale, etc.

Table with 2 columns: Caractéristiques techniques and Caractéristiques électriques. Includes rows for Type, Classe d'essai CEI, Nombre de ports, Tension nominale, etc.

Table with 2 columns: Technical data and Electrical data. Includes rows for Type, IEC test classification, Number of ports, Nominal voltage, etc.

Table with 2 columns: Technische Daten and Elektrische Daten. Includes rows for Typ, IEC-Prüfklasse, Anzahl der Ports, Nennspannung, etc.

Table with 2 columns: Specifications for different SPD classes. Includes rows for SPD Class I-II, SPD Class I-II, SPD Class I-II, SPD Class I-II, SPD Class I-II, SPD Class I-II.

